



タ ヨ ナ サ パ ア ラ ラ ン
Tayo na sa Paaralan! 2

gakkou e i k o u
学校へ行こう! 2



平成 22 年 3 月 香川県教育委員会

Saya ng Pagkakaunawaan

Sa nalimbag na “Tayo na sa Paaralan” noong isang taon, pinagsama-sama at isinulat sa istilong madaling maintindihan ang pantaunang gawain at mga pamumuhay sa paaralan para sa agarang pagkasanay ng mga kadarating lang dito sa bansang Hapon.

Bilang pagpapatuloy, sa “Tayo na sa Paaralan 2” na ito, pinag-isipan ang mga nilalaman upang mapadali ang pakikipagkaibigan, sa pamamagitan ng pagpapakilala ng sarili, paglibot sa paaralan at paglalaro sa bakanteng oras at pakikipag-ugnayan sa mga gawain.

Dalhin ang “Tayo na sa Paaralan 2” na ito, at subukang gamitin ang mga wika ng bawat bansa habang bumabati at nakikipaglaro. Maaring makadama ng saya sa pagkaunawa ng kahit simpleng salita lamang.

Umaasa kami sa inyong agarang pagkasanay sa pamumuhay dito sa bansang Hapon, at hangad din namin ang inyong taos-pusong pakikisalamuha sa mga batang Hapon para sa masayang buhay-paaralan.



通じ合える楽しさ

昨年度作成しました「学校へ行こう」では、日本に来て間もないみなさんが、学校に早く慣れることができるようにするために、一年間の学校行事や学校生活の紹介などを、わかりやすくまとめました。

その続きとして、この「学校へ行こう2」は、みなさんがお互いに自己紹介し、学校探検をしたり休み時間に遊んだりして、いっしょに活動することで、早く友達になれるように内容を考えました。

この「学校へ行こう2」を手にとって、あいさつや遊びの中で、お互いの国の言葉をつかってみましょう。簡単な言葉でも、通じ合える喜びを感じることができるかもしれませんね。

では、みなさんが、日本の生活に早く慣れ、日本の子どもたちと心を通いかわせて学校生活を楽しんでくれることを願っています。

1	じこしょうかいを しょう マツ(グ) パキララ タヨ ナン サリリ Magpakilala Tayo ng Sarili	4
2	学校あんないを しょう リブティン ナティン アン バアララン Libutin Natin ang Paaralan	7
3	学校の日 イサング アラウ サ バアララン Isang Araw sa Paaralan	11
(1)	登校・朝の会 パツ(グ) パソク パツ(グ) ティティボン サ ウ マ ガ Pagpasok • Pagtitipon sa Umaga	11
(2)	授業 クラセ Klase	12
(3)	給食 タンハリアン Tanghalian	12
(4)	昼休み・掃除 パヒガ サ タンハリ パツ(グ) リリニス Pahinga sa Tanghali • Paglilinis	13
(5)	帰りの会・下校 パツ(グ) ティティボン バゴ ウムウイ パツ(グ) -ウウイ Pagtitipon Bago Umuwi • P a g-uwi	14
4	あいさつをしょう ブマティ タヨ Bumati Tayo	15
5	なかよく あそぼう マ サ ヤ タヨング マツ(グ) ラロ Masaya Tayong Maglaro	17
(1)	タガログ語を覚えながら あそぼう マツ(グ) ラロ タヨ ハバング ピナツ(グ) -アアララン アン ウィカング タガログ Maglaro tayo habang pinag-aaralan ang wikang Tagalog	17
(2)	休みじかんのあそび マ ガ ラ ロ クング ブレーク タイム Mga Laro Kung Break Time	22

j i k o s h o u k a i o s h i y o u
1 じこしょうかいを しよう
 マッ(グ)バキララ タヨ ナン サリリ
Magpakilala Tayo ng Sarili

s a n n i j i k o s h o u k a i o s h i t e m o r a i m a s h o u
 ○○さんに、じこしょうかいを してもらいましょう。

ヒリギン ナディング マッ(グ)バキララ ナン サリリ シ
Hilingin nating magpakilala ng sarili si ○○.



sensei
 先生

グロ
 Guro

w a t a s h i n o n a m a e w a d e s u k a r a k i m a s h i t a
 わたしの なまえは ○○です。○○から きました。

t o y o n d e k u d a s a i y o r o s h i k u o n e g a i s h i m a s u
 ○○と よんでください。よろしく おねがいします。

アン バガラン コアイ ガリング アコ サ
Ang pangalan ko ay ○○. Galing ako sa ○○.

タワギン ニョ ナ ラング アコング サラマッ(ト) ポ
Tawagin niyo na lang akong ○○. Salamat po.

w a t a s h i w a T o m o k o d e s u
 わたしは トモコです。

アコ シ ト モ コ
Ako si Tomoko.



b o k u w a S a t o r u d e s u
 ぼくは サトルです。

アコ シ サトル
Ako si Satoru.



n a k a y o k u s h i m a s h o u
 なかよく しましょう。

マッ(グ)バイタイン タヨ ハ
Magbaitan tayo ha.

sukina tabemonowa nandesuka
すきな たべものは 何ですか？

アノ アン グスト モング パッ(グ)カイン
Ano ang gusto mong pagkain?



chokoreeto desu
チョコレート です。

チョコラテ
Tsokolate.

kakurenboto onigokkodewa
かくれんぼと おにごっこでは、

dochiraga sukidesuka
どちらが すきですか？

アリン アン グスト モ サ タグアン オ
Alin ang gusto mo sa taguan o
ハ プ ラ ン - タ ヤ
habulan-taya?



onigokko nohouga sukidesu
おにごっこ のほうが すきです。

マス グスト コ アン
Mas gusto ko ang
ハ プ ラ ン - タ ヤ
habulan-taya.



tan joubi o oshiete
たん じょうび を おしえて








kudasai
ください。

アノ アン カアラワン モ
Ano ang kaarawan mo?



ichi gatsu juugo nichi desu
1 月 15 日 です。

イ カ - ラ ビ ン リ マ ナ ン エ ネ ロ
Ika-15 ng Enero.

<p>sukina tabemono すきな <u>たべもの</u></p> <p>グストング バック(ク)カイン gustong pagkain</p>	<p>chokoreeto チョコレート</p>  <p>チョコレート tsokolate</p>	<p>aisukuriimu アイスクリーム</p>  <p>ソルベテス sorbetes</p>	<p>keeki ケーキ</p>  <p>ケーキ cake</p>
	<p>banana バナナ</p>  <p>サギング saging</p>	<p>kareeraisu カレーライス</p>  <p>カリライス curry rice</p>	<p>udon うどん</p>  <p>ウドン udon</p>
<p>sukina asobi すきな <u>あそび</u></p> <p>グストング ラロ gustong laro</p>	<p>bareebooru バレーボール</p>  <p>ヴァレーボール volleyball</p>	<p>sakkaa サッカー</p>  <p>サッカー soccer</p>	<p>buranko ブランコ</p> <p>デュヤン duyan</p>
	<p>onigokko おにごっこ</p>  <p>ハブラン-タヤ habulan-taya</p>	<p>kakurenbo かくれんぼ</p> <p>タグアン taguan</p>	<p>nawatobi なわとび</p>  <p>ルクソングールピツ(ド) luksong-lubid</p>
<p>sukina benkyou すきな <u>べんきょう</u></p> <p>グストング アラリン gustong aralin</p>	<p>kokugo こくご</p>  <p>リンガアヘン linguwaheng ハポン Hapon</p>	<p>sansuu さんすう</p>  <p>マテマテイカ matematika</p>	<p>rika りか</p>  <p>センシヤ sensya</p>
	<p>ongaku おんがく</p>  <p>ムシカ musika</p>	<p>zukou ずこう</p>  <p>シニング sining</p>	<p>taiku たいいく</p>  <p>ピーイー P E エデュカシヨング edukasyong パンバラカサン pampalakan</p>

g a k k o u a n n a i o s h i y o u

2 学校 (がっこう) あんないを しよう

リブティン ナティン アン パアララン

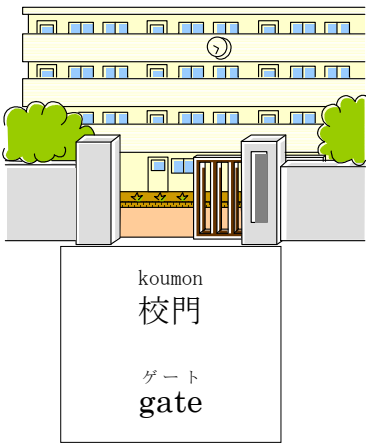
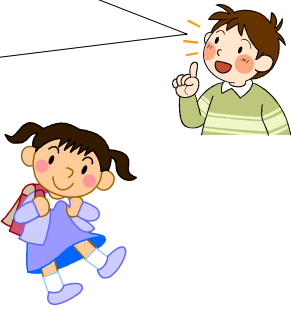
Libutin Natin ang Paaralan

gakkouno naka o i s s h o n i
 学校の なかを いっしょに

miteikimashou
 みていきましょう。

プンタハン ナティン アッ(ト) ティンナン
Puntahan natin a t tingnan

アン ロオブ ナン パアララン
ang loob ng paaralan.



k y o u s h i t s u
 きょうしつ

シリッ(ド)-アララン
silid-aralan

tomodachito i s s h o n i b e n k y o u s u r u y o
 ともだちと いっしょに べんきょうするよ。

ディト ナッ(グ)-アアラル カサ マ アン マガ カイビガン
Dito nag-aaral kasama ang mga kaibigan.



tokei
 とけい

レロ
relo



tsukue
 つくえ

メサ
mesa

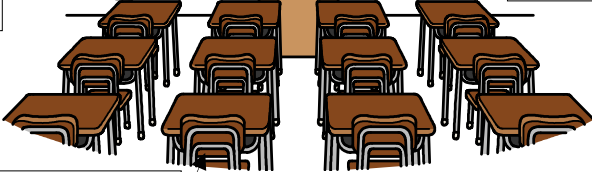


kokuban
 こくばん

ピサラ
pisara

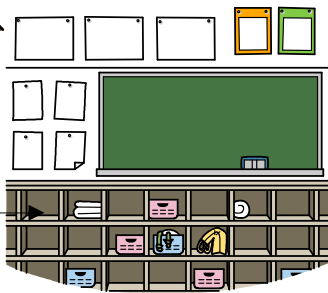
isu
 いす

ウプアン
upuan



rokkaa
 ロッカー

ロッカー
locker



hokenshitsuwa dokodesuka
ほけんしつは どこですか。

サアン アン クリニカ
Saan ang klinika?



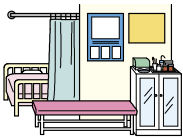
ikkaidesu
1 かいです。

サ ウナング パラパッ (グ)
Sa unang palapag.



hokenshitsu
ほけんしつ

クリニカ
klinika



karadano choushiga waruitokiya kega o shita
からだの ちょうしが わるいときや けがをした

tokini ikuyo
ときに いくよ。

デイト プムプンタ カパッ (グ) マサマ アン
Dito pumupunta kapag masama ang

パキランタン オカヤ アイナスガタン
pakiramdam o kaya ay nasugatan.

senseiniyouga arutokiwa kokonikitara iiyo
先生にようが あるときは ここにきたら いいよ。

デイト カ プムンタ クン マイ カイラガン サ グロ
Dito ka pumunta kung may kailangan sa guro.

shokuinshitsu
しょくいんしつ

オビシナ ナン
opisina ng

マガ グロ
mga guro



taikukan
たいいくかん

ジム
gym

undoujou
うんどうじょう

パラルアン
palaruan

puuru
プール

プール
pool



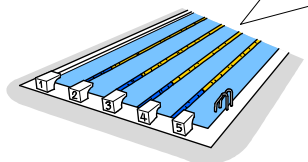
iroirona supootsu o suruyo
いろいろな スポーツを するよ。

デイト ギナガワ アン イパッ (ト) -イバング ウリ
Dito ginagawa ang iba' t-ibang uri

ナン ラロン グ バン パラ カ サン
ng larong pampalakasan.

natsuni nattara suiei o suruyo
なつに なったら すいえいを するよ。

デイト ナッ (グ) ララゴイ カパッ (グ) サ マー
Dito naglalangoy kapag summer.



t o s h o s h i t s u
としよしつ

シリッ(ト) - アクラタン
silid-aklatan



hong a takusan aruyo
本が たくさん あるよ。

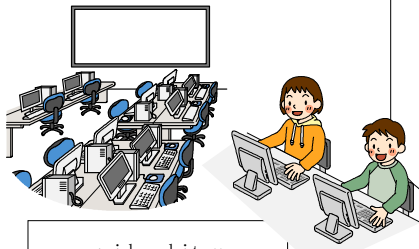
hon o yondari karitarisurukotoga dekiruyo
本をよんだり, かりたりすることが できるよ。

マ ラ ミ ン グ アクラッ(ト) デイト プウエデ リトング マッ(グ) バサ
Maraming aklat dito. Pwede ritong magbasa

オ フ ミ ラ ン ナン アクラッ(ト)
o humiram ng aklat.

k o n p y u u t a s h i t s u
コンピュータしつ

コンピューテル ルーム
computer room



k o n p y u u t a g a takusan aruyo
コンピュータが たくさんあるよ。

i n t a a n e t t o d e i r o n n a k o t o o s h i r a b e r u k o t o g a
インターネットで いろんなことを しらべることが

dekiruyo
できるよ。

マ ラ ミ ン グ コンピューテル デイト プウエデング マッ(グ) さリッ(ク) シッ(ク)
Maraming computer dito. Pwedeng magsaliksik

ナ ン カヒッ(ト) アノング バガイ サ インテルネット(ト)
ng kahit anong bagay sa internet.

r i k a s h i t s u
りかしつ

シリッ(ト) パ ン -
silid pang-

シェンシャ
syensya



r i k a n o b e n k y o u d e t s u k a u y o
りかの べんきょうで つかうよ。

j i k k e n n o d o u g u g a a r u y o
じっけんの どうぐがあるよ。

ギナガミッ(ト) イト サ パッ(グ) - アアラル ナン シェンシャ マイ マガ
Ginagamit ito sa pag-aaral ng syensya. May mga

カガミタン ディング パン-エクスベリメント
kagamitan ding pang-eksperimento.

o n g a k u s h i t s u
おんがくしつ

シリッ(ト) ム シ カ ハ ン
silid musikahan



o n g a k u n o b e n k y o u d e t s u k a u y o
おんがくの べんきょうで つかうよ。

p i a n o g a a r u y o
ピアノが あるよ。

ギナガミッ(ト) イト サ パッ(グ) - アアラル ナン ム シ カ マイ
Ginagamit ito sa pag-aaral ng musika. May

ピヤノ デイト
piano dito.

kateikashitsu
かていかしつ

ホームルーム
homeroom



go rokunenseinaruto kateikano benkyou o suru
5・6年生になると かていかの べんきょうを する
yo ryouriya saihou o suru heyadayo
よ。りょうりや さいほうをする へやだよ。

カバツ(グ) ナギング グレード ファイヴ アツ(ト) シクス バツ(グ) -アアララン
Kapag naging Grade 5 at 6, pag-aaralan

ナ アン テュンコル サ パ マ マ ハイ イト アイ シリツ(ド) パラ
na ang tungkol sa pamamahay. Ito ay silid para

サ バツ(グ) ルルト パ ナ ナ ヒ アツ(ト) イバ パ
sa pagluluto, pananahi at iba pa.

rouka
ろうか

パシルヨ
pasilyo



migigawao arukou
みぎがわを あるこう。

サ カナン タヨ マツ(グ) ラカッ(ド)
Sa kanan tayo maglakad.

yasumijikanni itteokou jugyouchuuni
休みじかんに いっておこう。じゅぎょうちゅうに

ikitakunattara senseini ioune
いきたくなったら、先生に いおうね。

プムンタ クング ブレーク タイム マツ(グ) パアラム サ
Pumunta kung break time. Magpaalam sa

グロ クン グストング マツ(グ) テュゴ ハバング マイ
guro kung gustong magtungo habang may

クラセ パ
klase pa.

toire
トイレ

パリクラン
palikuran



toirenoato kyuusyokunomaenado kireini
トイレのあと きゅうしょくのまえなど きれいに

teoaraou
手をあらおう。

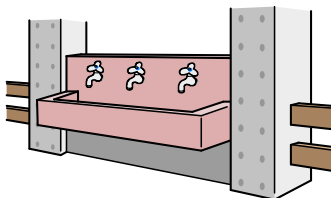
フガサング マブティ アン カマイ バツ(グ) カタポス
Hugasang mabuti ang kamay pagkatapos

マンガリング サ パリクラン オ バゴ クマイン
manggaling sa palikuran o bago kumain.

tearaiba
手あらいば

フガサン ナン
hugasang ng

カマイ
kamay



gakkounoichinichi
3 学校の一日 (がっこうのいちにち)

イサング アラウ サ パアララン
Isang Araw sa Paaralan

toukou asanokai
(1) 登校・朝の会 (とうこう・あさのかい)

バッグ(グ) パソク バッグ(グ) ティティボン サ ウマガ
Pagpasok • Pagtitipon sa Umaga

toukou
登校



バッグ(グ) パソク
Pagpasok

asawa kimerareta jikokumadeni toukou shimasu randoseru no
あさは、きめられた じこくまでに 登校 します。ランドセルの
nakanomonoo tsukueniire randoseruwa rokkaani kata zukemasu
中のものを つくえにいれ、ランドセルは ロッカーに かたづけます。
renrakuchouwa senseino tsukuenoueni dashimasu
れんらくちょうは、先生の つくえの上に だします。

サ ウマガ プマソク(ク) アッ(ト) フワッ(グ) マフリ サ イティナクダング オラス イラガイ アン マガ
Sa umaga, pumasok a t huwag mahuli sa itinakdang oras. Ilagay ang mga

ガミッ(ト) ナ ナサ ロオブ ナン バッグ(グ) サ メサ アッ(ト) イタゴ アン バッグ(グ) サ ロックル イバトング
gamit na nasa loob ng bag sa mesa a t itago ang bag sa locker. Ipatong

アン ノトブック パラ サ メンサヘ サ イババウ ナン メサ ナン グロ
ang notebook para sa mensahe sa ibabaw ng mesa ng guro.

asanokai バッグ(グ) ティティボン サ ウマガ
朝の会 Pagtitipon sa Umaga

imakara asanokai o hajimemasu
いまから 朝の会を はじめます。

シシムラン ナ ナティン ガヨン アン バッグ(グ) ティティボン
Sisimulan na natin ngayon ang pagtitipon.



kurasugotoni asanokai o shimasu nicchokuga kaio susumemasu
クラスごとに 朝の会を します。 につちよくが 会を すすめます。
sonohino karadanochoushio kikaretari senseikarano ohanashio
その日の からだのちょうしを きかれたり、先生からの おはなしを
kiitarishimasu
きいたりします。

ギナガワ アン バッグ(グ) ティティボン サ ウマガ サ バワッ(ト) クラセ アン ナカタラガ アン
Ginagawa ang pagtitipon sa umaga sa bawat klase. Ang nakatalaga ang

シヤング マッ(グ) シシムラ ナン バッグ(グ) ティティボン イティナタノング アン パキラムダム ナン カタワン
siyang magsisimula ng pagtitipon. Itinatanong ang pakiramdam ng katawan

アッ(ト) ナキキニッ(グ) サ マガ ササビヒン ナン グロ
a t nakikinig sa mga sasabihin ng guro.

jugyou
(2) 授業 (じゅぎょう)
クラス
Klase

ikengaaruhitowa imasuka
いけんがある人は いますか?

シノ アン マイ イデヤ
Sino ang may ideya?



hai
はい。

アコ ボ
Ako po.

jugyou no hajimeto owariniwa nicchokuga kiritsu rei no
じゅぎょうのはじめと おわりには、 につちよくが 「きりつ。れい。」の
gourei o kake tatte ojigioshimasu senseiya tomodachino
ごうれいを かけ、 たって おじぎをします。 先生や ともだちの
hanashio yokukikimasu
はなしを よくききます。

テム マ タ ヨ アツ (ト) ナツ (グ) ビビガイー ガラング サ パ マ マ ギ タ ン ナン パツ (グ) テュゴ サ
Tumatayo a t nagbibigay - galang sa pamamagitan ng pagtungo sa
パツ (グ) シシムラ アツ (ト) パツ (グ) タタボス ナン パワツ (ト) クラセ マキニツ (グ) ナン マブテイ サ シナサビ
pagsisimula a t pagtatapos ng bawat klase. Makinig ng mabuti sa sinasabi
ナン グ ロ アツ (ト) カイビガン
ng guro a t kaibigan.

kyuushoku
(3) 給食 (きゅうしょく)
タンハリアン
Tanghalian

oishiine
おいしいね。

サラッ (フ) ノ
Sarap 'no?



nokosazu tabeyou
のこさず たべよう。

フワツ (グ) タヨン グ マツ (グ) ティラ
Huwag tayong magtira.

hirugohanwa kyuushokudesu eiyou no baransuga kangaerarete
ひるごはんは、 きゅうしょくです。 えいようの バランスが かんがえられて
imasu tomodachito kyouryokushite haizenshimasu soshite kaiwa o
います。 ともだちと きょうりよくして はいぜんします。 そして、 かいわを
tanoshiminagara manao mamotte shokujiioshimasu
たのしみながら マナーを まもって しょくじをします。

サ バ イー サ バ イ ク マ カ イ ン ナン タ ン ハ リ ア ン イ シ ナ サ ア ラ ン グ _ ア ラ ン グ サ パ ッ ガ ワ ナン
Sabay - sabay kumakain ng tanghalian. Isinasaalang - alang sa paggawa ng

パツ (グ) カイ ン アン バ ラ ン セ ナン ス ト リ シ ョ ン ナツ (グ) テュテュロング _ テュロング サ パツ (グ) リリッ (グ) ビツ (ト) ナン
pagkain ang balanse ng nutrisyon. Nagtutulong - tulong sa pagliligpit ng

キ ナ イ ナ ン ナツ (グ) - ウウサツ (フ) ディン ハ バ ン グ マ ア ヨ ス ナ ク マ カ イ ン
kinainan. Nag-uusap din habang maayos na kumakain.

hiruyasumi souji
(4) 昼休み・掃除 (ひるやすみ・そうじ)
パヒガ サ タンハリ パッ(グ) リリス
Pahinga sa Tanghali • Paglilinis

hiruyasumi
昼 休 み

パヒガ サ タンハリ
Pahinga sa Tanghali



kyuushokuga owaruto hiruyasumininarimasu undoujouunidete
 きゅうしょくが おわると、 昼 休 み にな り ます。 うんどうじょうに で て
 asondari toshoshitsude hono karitari shimasu
 あそんだり、 としよしつで 本 を かりたり します。

パッ(グ)カタボス クマイン マイ パヒガ サ タンハリ ナッ(グ)ララロ サ パラルアン オ カヤ
Pagkatapos kumain, may pahinga sa tanghali. Naglalaro sa palaruan o kaya
アイ フ ミ ヒ ラ ム ナン リ プ ロ サ シリッ(ト) - ア ク ラ タ ン
ay humihiram ng libro sa silid-aklatan.

souji パッ(グ) リリス
掃 除 Paglilinis

houki
 ほうき

ワリス
 walis

zoukin
 ぞうきん

バサハン
 basahan

baketsu
 バケツ

ティンバ
 timba



gomibako
 ごみばこ

バ斯拉ハン
 basurahan

chiritori
 ちりとり

ダスト パン
 dust pan

soujiwa soujisuru bashoo buntanshite jibuntachide okonaimasu
 そうじは、 そうじする ばしょを ぶんたんして じぶんたちで おこないます。
 houkide chirio haitari zoukinde yogoreo fuitarishimasu
 ほうきで ちりを はいたり、 ぞうきんで よごれを ふいたり します。

サ パッ(グ) リリス ビナッ(グ) ハハティアン アン マガ リリニシング ルガル アッ(ト) ギナガワ イト サ
Sa paglilinis, pinaghahatian ang mga lilinising lugar, a t ginagawa ito sa
サリリ ティナタンガル ナン ワリス アン マガ アリカボク ビヌブナサン ナン バサハン アン
sarili. Tinatangal ng walis ang mga alikabok, pinupunasan ng basahan ang
デュミ アッ(ト) クン アヌーアノ パ
dumi a t kung anu-ano pa.

kaerinokai gekou
(5) 帰りの会・下校 (かえりのかい・げこう)
パッ (グ) ティティボン バゴ ウムウイ パッ (グ) -ウウイ
Pagtitipon Bago Umuwi • P a g -uwi

kaerinokai
帰りの会

パッ (グ) ティティボン バゴ ウムウイ
Pagtitipon Bago Umuwi



ieni kaettara suguni shukudai o
 いえに かえったら、 すぐに しゅくだいを
 shimashou
 しましょう。

ガウイン カアガツ (ド) アン ホームヲルク パッ (グ) ダティング サ
Gawin kaagad ang homework pagdating sa
バハイ
bahay.

kaerinokaiwa ichinichino furikaerioshi senseikarano ohanashio
 帰りの会は、 一日の ふりかえりをし、 先生からの おはなしを
 kikimasu
 ききます。

サ パッ (グ) ティティボン バゴ ウムウイ ビナバリカン アン マガ ナンヤリ サ ブオング アラウ
Sa pagtitipon bago umuwi, binabalikan ang mga nangyari sa buong araw,
アッ (ト) ナキキニツ (グ) サ シナサビナン グロ
a t nakikinig sa sinasabi ng guro.

gekou
下校

パッ (グ) -ウウイ
P a g -uwi



matane
 またね。

シゲ ハ
Sige ha.

baibai
 バイバイ。

ババイ
Babay.

kodomono anzen o mamurutameni kimerareta jikokuni isseini
 こどもの あんぜんを まもるために、 きめられたじこくに いっせいに
 gekoushimasu onajihounikaeru tomodachitonakayoku koutsuururuo
 下校します。 おなじほうにかえる ともだちとなかよく こうつうルールを
 mamotte kaerimasu
 まもって かえります。

バラ マプロテツ (ク) タハン アン カリツ (グ) タサン ナン マガ バタ ウムウイ サ イティナツ (ク) ダング オラス
Para maprotektahan ang kaligtasan ng mga bata, umuwi sa itinakdang oras
ナン パッ (グ) -ウウイ マキパツ (グ) マブティハン サ カサハ イ ナ カイビガン アッ (ト) スンディン アン
ng pag-uwi. Makipagmabutihan sa kasabay na kaibigan a t sundin ang
バターストラピコ
batas-trapiko.

aisatsu o shiyou
4 あいさつをしよう

ブマティ タヨ
Bumati Tayo

minnade aisatsu oashisu
みんなで あいさつ！ 「オアシス

undou o ganbarou
うんどう」を がんばろう。

マッ(グ) バティアン タヨ パッ(グ) プティヒン ナティン
Magbatian tayo! Pagbutihin natin

アン パッ(グ) ササナイ ナン ”オアシス
ang pagsasanay ng “OASHISU”.

oashisu undou no setsumei o
「オアシスうんどう」の せつめいを

shitani kaiteokune
下に 書いておくれ。

アン イビグ サビヒン ナン ”オアシス
Ang ibig sabihin ng “OASHISU”

アイ ナカスラッ(ト) サ ババ ハ
ay nakasulat sa baba ha.



o
オ

ohayou gozaimasu
おはようございます。 → Magandang umaga po.

a
ア

arigatou gozaimasu
ありがとうございます。 → Salamat po.

sh i
シ

shitsurei shimasu
しつれいします。 → Mawalang-galang po.

s u
ス

sumimasen deshita
すみませんでした。 → Pasensya po.

shiturei shimasu san nen yonkumino KAGAWA desu
しつれいします。3年4組のカガワです。
SUZUKI sensei wa imasu ka
スズキ先生はいますか。

マワラングーガラング ポ シ カガワ ポ イト
Mawalang-galang po. Si Kagawa po ito
ナン グレード トリー クラス フォール ナリヤン ポ バ
ng Grade 3 Class 4 . Nariyan po ba
シ ティーチェル ス ス キ
si Titser Suzuki?

gomennasai kabin wowatteshimaimashita
ごめんなさい。花瓶をわってしまいました。

パ セン シャ ナ ポ ナバサツ (グ) コ ポ アン
Pasensiya na po. Nabasag ko po ang

フラウエル ヴェース
flower vase.

kondo kara wa ki o tsukemasu
こんどからは きをつけます。

マツ (グ) -イイガツ (ト) ポ アコ サ ススノッ (ド)
Mag-iingat po ako sa susunod.

douzo koko ni imasu
どうぞ、ここにいます。

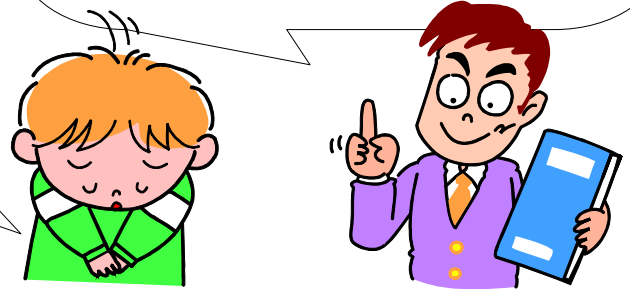
テュロイ カ ナリト シヤ
Tuloy ka. Narito siya.

kega ga nakute yokatta ne
けががなくくてよかったね、

kondo kara wa ki o tsukeru youni ne
こんどからは きをつけるようにね。

マブ ティ アツ (ト) ヒンディ カ ナスガタン
Mabuti a t hindi ka nasugatan,

マツ (グ) -イイガツ (ト) カ サ ススノッ (ド) ハ
mag-iingat ka sa susunod ha.



teinei na aisatsu
ていねいなあいさつ
マガラング ナ パツ (グ) パティ
Magalang na Pagbati

hajimemashite Mamoru desu
はじめまして、マモルです。
アコ ボ シ マ モル クムスタ ポ
Ako po si Mamoru. Kumusta po.

ohayou gozaimasu
おはようございます。
マガンダング ウ マ ガ ポ
Magandang umaga po.

konnichiwa
こんにちは。
マガンダング タンハリ ポ
Magandang tanghali po.

sayounara
さようなら。
バアラム ナ ポ
Paalam na po.

tomodachi tono aisatsu
ともだちとのあいさつ
パツ (グ) パティ サ カイビガン
Pagbati sa Kaibigan

y a a
やあ!
ハイ
Hi!

genki
元気?
クムスタ カ
Kumusta ka?

arigatou genki dayo
ありがとう、げんきだよ。
サラマツ (ト) マブ ティ ナ マン
Salamat, mabuti naman.

mata ne
またね。
シゲ サ ススノッ (ド) ウリッ (ト) ハ
Sige, sa susunod ulit ha.

nakayoku asobou
5 なかよく あそぼう

マ サ ヤ タヨング マッ(グ) ラロ
Masaya Tayong Maglaro

go o oboe nagara asobou
(1) タガログ語をおぼえながら あそぼう

マッ(グ) ラロ タヨ ハバング ピナッ(グ) - アアララン アン ウィカング タガログ
Maglaro tayo habang pinag-aaralan ang wikang Tagalog

ガミティン アン ビラング
① かずを つかって Gamitin ang Bilang

<p>ichi 1 一(いち) イサ isa</p>	<p>ni 2 ニ(に) ダラワ dalawa</p>	<p>san 3 三(さん) タッ(ト)ロ tatlo</p>	<p>shi yon 4 四(し・よん) アパッ(ト) apat</p>	<p>go 5 五(ご) リマ lima</p>
<p>roku 6 六(ろく) アニム anim</p>	<p>shichi nana 7 七(しち・なな) ピト pito</p>	<p>hachi 8 八(はち) ワロ walo</p>	<p>ku kyuu 9 九(く・きゅう) シヤム siyam</p>	

juu yori ookina kazu wa kurai o kumiawasete yomimasu
10より大きな数は くらいをくみあわせて よみます。

サ ビラング ナ ヒヒギッ(ト) サ サンブ ピナッ(グ) ササマ アン パワッ(ト) デイジッ(ト) サ バッ(グ) バサ
Sa bilang na hihigit sa 10, pinagsasama ang bawat digit sa pagbasa.

n i j u u にじゅう	hachi はち
2	8

ダラワンブッ(ト) ワロ
dalawampu' t walo



boku no syusseki bangou wa sanjuugo ban desu
ぼくの しゅっせきばんごうは、 3 5 ばん です。
アン アテンダンス ナンベル コ アイ タッ(ト) ルンブ(ト) リマ
Ang attendance number ko ay 3 5 .

<p>10 十 j u u (じゅう) サンブ sampu</p>	<p>20 二十 n i j u u (にじゅう) ダラワンブ dalawampu</p>	<p>30 三十 s a n j u u (さんじゅう) タッ(ト) ルンブ tatlumpu</p>	<p>40 四十 s h i j u u (しじゅう) y o n j u u (よんじゅう) アパッ(ト) ナブ apatnapu</p>	<p>50 五十 g o j u u (ごじゅう) リマンブ limampu</p>
<p>60 六十 r o k u j u u (ろくじゅう) アニム ナブ animnapu</p>	<p>70 七十 s h i c h i j u u (しちじゅう) n a n a j u u (ななじゅう) ピ、テ、ンブ pitumpu</p>	<p>80 八十 h a c h i j u u (はちじゅう) ワ、ル、ンブ walumpu</p>	<p>90 九十 k y u u j u u (きゅうじゅう) シヤム ナブ syamnapu</p>	

② **数字を つかって あそぼう！ Maglaro tayo gamit ang bilang**

enujiinanbaa ittewa ikenai suuji
□NGナンバー（言っではいけない数字）

ナ ビラング ヒンデ、ダバツ(ト) サビ、ヒン ナ ビラング
NG na bilang (hindi dapat sabihin na bilang)

enujiinanbaao kimemasu

- NGナンバーをきめます。

ピリイン アン ナ ビラング
Piliin ang NG na bilang.

ichi kara junban ni kazu o iimasu

- 1からじゅんばんに かずをいいます。

スノツ(ド) -スノツ(ド) ナ ビビツ(グ) カシン アン ビラング ム ラ イサ
Sunud-sunod na bibigkasin ang bilang mula 1.

enujiinanbaano tokiwa te o tatakimasu



- NGナンバーの時は、手をたたきます。



プマラッ(ク) パク カバツ(グ) スムノツ(ド) ナ アン ナ ビラング
Pumalapak kapag sumunod na ang NG na bilang.

ni to go wa iwanai youni shimasu
2と5は、言わないようにします。

フワツ(グ) ナテイング ササビ、ヒン アン ダラワ アツ(ト) リマ
Huwag nating sasabihin ang 2 a t 5.



ichi san shi roku
1、、3、4、、6…

イサ タツ(ト) ロ アバツ(ト) アニム
1、, 3, 4, , 6

i s s e e n o サバヤン
□いっせえの Sabayan

- i s s e e n o no kakegoe de futari ga sukina kazu dakeoyayubi o tatemasu
「いっせえの」のかけ声で、二人がすきな数だけおやゆびを立てます。

パツ(グ) カシガウ ナン イッセエノ イタタアス ナン ダラワ アン ヒンララキ アツ(ト) マツ(グ) ササビ
Pagkasigaw ng “isseeno”, itataas ng dalawa ang hinlalaki a t magsasabi

ナン ヌ メ ロ
ng numero.

- tatteiru yubi nokazujibun noitta kazu gaonaji nara kachi desu
たっている指の数と自分の言った数が同じなら、「かち」です。

バナロ カバツ(グ) バレホ アン ビラング ナン イティナアス ナ ヒンララキ アツ(ト) アン シナビン
Panalo kapag pareho ang bilang ng itinaas na hinlalaki a t ang sinabing

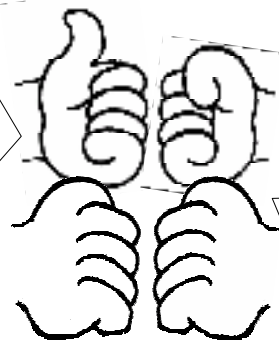
ヌ メ ロ
numero.

i s s e e n o ichi
いっせえの 1

イッセエノ イサ
“isseeno” 1

ippon dakara bokuno kachi da
1本 だから、ぼくの「かち」だ。

バナロ アコ カシ イサ ラン
Panalo ako kasi isa lang.



i s s e e n o ni
いっせえの 2

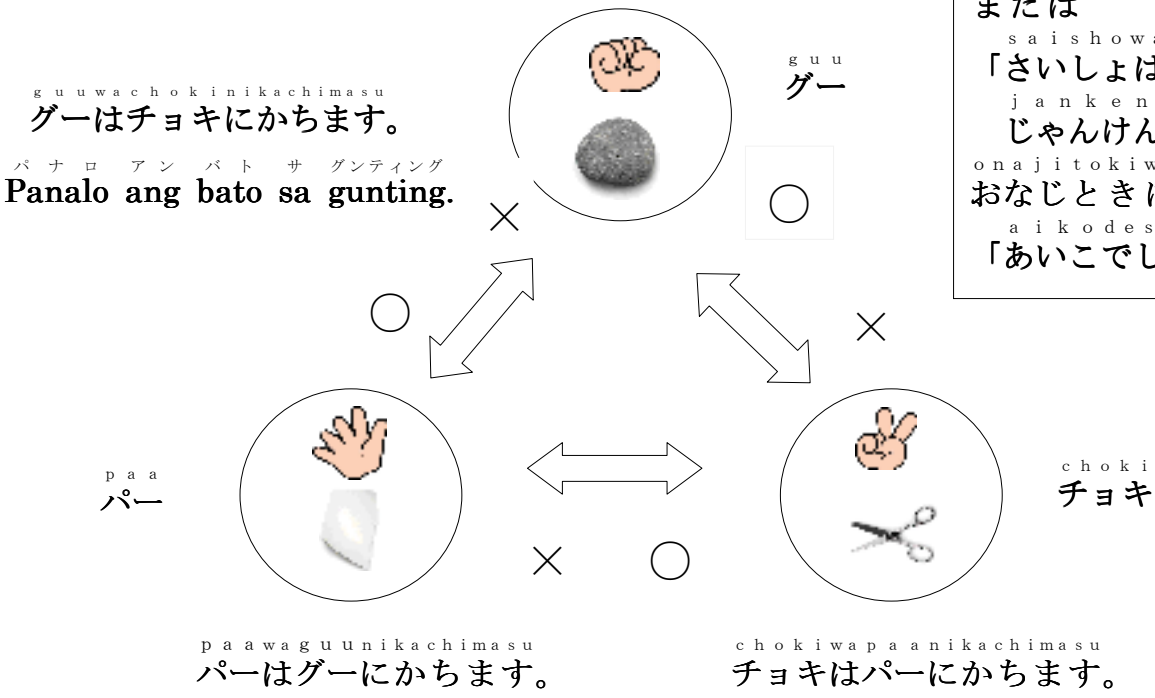
イッセエノ ダラワ
“isseeno” 2

zannen
残念。

サヤン
Sayang.

j a n k e n g e e m u ラロング ジャンケンポイ
 ③じゃんけんゲーム Larong Jankenpoy

j a n k e n p o n
 「じゃんけんぽん。」
 matawa
 または
 s a i s h o w a g u u
 「さいしょはグー
 j a n k e n p o n
 じゃんけんぽん。」
 o n a j i t o k i w a
 おなじときは
 a i k o d e s h o
 「あいこでしょ。」



p a n a r o a n p a p e l s a b a t o
 Panalo ang papel sa bato.

p a n a r o a n g u n t i n g s a p a p e l
 Panalo ang gunting sa papel.

j a n k e n r e s s h a ジャンケン-トレン
 じゃんけんれっしゃ Janken-Tren

kyokuonagashi tomattara janken osuru maketara kattahito
 ① きよくをながし、とまったら じゃんけんをする。まけたら かった人
 no ushironitsuku
 の うしろにつく。

Magpapatugtug, magja-janken kapag tumigil ang tugtog. Kakabit sa likod ng nanalo ang talo.

kattahito sentou doushide janken osuru maketahouwa
 ② かった人 (せんとう) どうして じゃんけんをする。まけたほうは、
 kattahouno ushironitsuku koreo kurikaeshi saigoni
 かったほうの うしろにつく。これを くりかえし、さいごに
 sentouni tattahitoga championninaru
 せんとうに たった人が チャンピオンになる。

Magja-janken ang mga nanalong nasa unahan. Kakabit sa likod ng nanalo ang talo. Uulitin ito hanggang matapos, ang taong nasa pinakaunahan ang siyang tatanghaling kampeon.

a t o d a s h i j a n k e n タポス-ラバス ナ ジャンケン
 あとだしじゃんけん “Tapos-Labas” na Janken

riidaao hitori kimeru riidaato menbaawa mukai a u
 ① リーダーをひとり きめる。リーダーと メンバーは むかいあう。
 Pipiliin kung sinong lider. Magkahaarapan ang lider a t mga kasali.

menbaawa riidaano jankenpon ni tsuzukete pon to
 ② メンバーは リーダーの 「じゃんけんぽん」に つづけて 「ぽん」と
 iinagara riidaani katsumono o dasu
 いいながら、リーダーに かつものを だす。

Habang sinasabi ang “pon”, ilalabas ang sinyales na tatalo sa lider.

acchimuitehoi
あっちむいてホイ!

futarigumide shimasu
ふたり組で します。

ギナガワ イト ナ マッ(グ)カーパルトネル
Ginagawa ito na magka-partner.

janken o shite kattahitowa acchimuite to iinagara aiten o
じゃんけんを して かった人は 「あっちむいて…」と いいながら 相手の

kaono hanano atario yubisashite yonhoukounouchi doreka hitotsuno
かおの はなの あたりを ゆびさして 4ほうこうのうち どれか 1つの

houkou o hoi to iinagara ikioiyoku yubisashimasu
ほうこうを 「ホイ!」と いいながら いきおいよく ゆびさします。

ハバング シナサビ ナン ナナロ サ ジャンケン アン ”アッチムイテ…” イテュテュロ アン ダリリ
Habang sinasabi ng nanalo sa janken ang “acchimuite…” ituturo ang daliri

サ マイ イロング ナン カラバン バガカタボス アイ イテュテュロ アン アリン マン サ アパッ(ト) ナ
sa may ilong ng kalaban, pagkatapos ay ituturo ang alin man sa apat na

ディレクション ハバング シナサビ アン ”ホイ
direksyon habang sinasabi ang “hoi”.

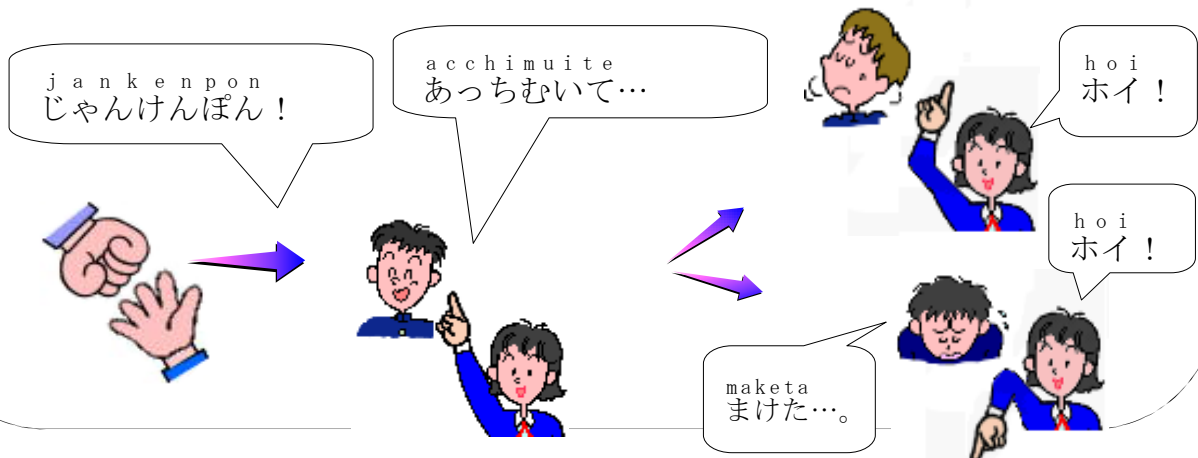
maketahitowa hoi to doujini doreka hitotsuno houkou ni kao o
まけた人は 「ホイ!」と どうじに どれか 一つの ほうこうに かおを

ugokashimasu yubisashitahoukou to onajihoukou ni kao o ugokasuto
うごかします。ゆびさしたほうこうと おなじほうこうに かおを うごかすと

yubisashitahitono kachini narimasu
ゆびさした人の かに になります。

カサバイ ナン ” アン タロ アイ ティティギン サ アリン マング ディレクション カパッ(グ)
Kasabay ng “hoi”, ang talo ay titingin sa alin mang direksyon. Kapag

テュミギン サ ディレクション ナ イティスロ ナン ナナロ サ ジャンケン パナロ アン ナッ(グ)テュロ
tumingin sa direksyon na itinuro ng nanalo sa janken, panalo ang nagturo.



furuutsubasuketto バスケット (ト) ナン プルタス
 ④ フルーツバスケット Basket ng Prutas

ninzuuyori hitotsu sukuna ikazuno isuo wano youni narabe minnani irokaado
 人数より 1つ すくない数の いすを わの ように ならべ みんなに 色カード
 o kubarimasu
 をくばります。

マッ (グ) ラガイ バビログ ナン ウプアン ナ クラング ナン イサ サ ビラング ナン タオ
 Maglagay pabilog ng upuan na kulang ng isa sa bilang ng tao.

イバミガイ アン コーロール カルド
 Ipamigay ang color card.

hitoriwa narabeta isuno mannakani tachimasu
 1人は ならべた いすの まん中に 立ちます。

アン イサ アイ タタヨ サ ギトナ ナン ナカバイボツ (ト) ナ ウプアン
 Ang isa ay tatayo sa gitna ng nakapalibot na upuan.



ni hon go 日本語	tagarogugo タガログ語	ni hon go 日本語	tagarogugo タガログ語	ni hon go 日本語	tagarogugo タガログ語
aka 赤	フラ pula	kimidori 黄みどり	イエロー-グリーン yellow-green	murasaki むらさき	ウベ ube
ao 青	アスル asul	pinku ピンク	ロサス rosas	cha 茶	カユマンガ kayumanggi
ki 黄	ディラウ dilaw	orenji オレンジ	オーレンジ orange	shiro 白	プティ puti
midori みどり	ベルデ berde	mizuiro みずいろ	クライー-テュビグ kulay-tubig	kuro 黒	イティム itim

※ 日本語や外国語で言ったり、色カードの代わりに果物カードを使ったりすることもできます。

プウェデ リン バリタン アン リングワヘ オインビス ナ コーロール カルド プウェデ リン ガミティン アン フルーツ カルド アッ (ト) イバ パ
 Pwede ring palitan ang lingguwahe, o imbis na color card pwede ring gamitin ang fruit card a t iba pa.
 mannakano hitowa kaadoniaruiro o hitotsu iimasu sonoirono kaadoo motte
 まん中の 人は カードにある色を 1つ いいます。その色の カードを もって

iru hitodake seki o idoushimasu
 いる人だけ せきを いどうします。

ササビヒン ナン ナサ ギトナ アン クライ ナン
 Sasabihin ng nasa gitna ang kulay ng

イサ サ マガ カルド マッ (グ) パバリッ (ト) ナン ウプアン
 isa sa mga kard. Magpapalit ng upuan

アン マガ タオ ナ マイ ダラ ナン ナサビング
 ang mga tao na may dala ng nasabing

クライ
 kulay.

suwatteitasekito sono ryoudonarino sekiniwa suwarukotowadekimasen
 すわっていた席と その りょうどなりの 席には すわることはできません。

ヒンディ プウェデング マッ (グ) バリッ (ト) アン マッ (グ) カタビング ウプアン
 Hindi pwedeng magpalit ang magkatabing upuan.

furuutsubasuketto toiuto minna seki o idoushimasu
 「フルーツバスケット。」という と みんな せきを いどうします。

マッ (グ) パバリッ (ト) ナン ウプアン カパッ (グ) シナビング ” フルーツ バスケット (ト)
 Magpapalit ng upuan kapag sinabing “fruit basket” .

suwarenakattahitowa mannakade mata tsugino iroo iimasu
 すわれなかった人は まん中で また つぎの 色を いいます。

アン ヒンディ マカカウポ アイ タタヨ サ ギトナ アッ (ト) ササビヒン アン ススノド ナ クライ
 Ang hindi makakaupo ay tatayo sa gitna a t sasabihin ang susunod na kulay.



aka bokumo aita
 赤! (ぼくも あいた

isuni suwaruyo
 いすに すわるよ。)

フラ ウウボリン アコ サ
 Pula! (Uupo rin ako sa
 バカントング シルヤ
 bakanteng silya.)

yasumijikan no asobi
(2) 休みじかんのあそび

マガ ラロ クング ブレーク タイム
Mga Laro Kung Break Time

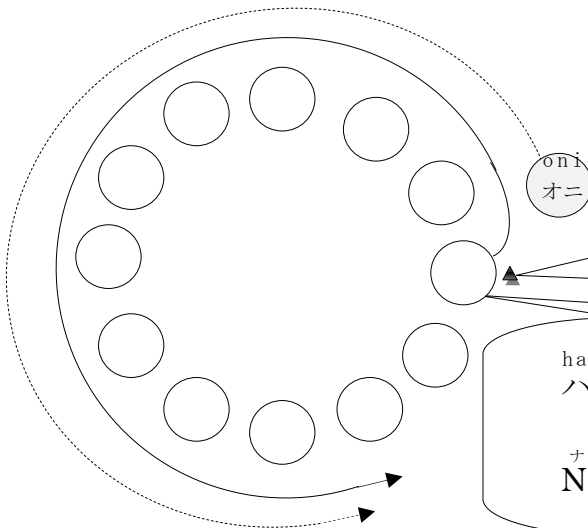
hankachi otoshi ラグラグーパニョ
① ハンカチおとし Laglag-Panyo

- hitoriga oni ninarimasu hokanohitowa waninattesuwarimasu
 一人が「オニ」になります。ほかの人は わになってすわります。

アン イサ アイ マギギング タヤ アン イバ ナマン アイ ウウボン グ バボロツ(グ)
Ang isa ay magiging taya. Ang iba naman ay uupong pabilog.

- oni wa kizukarenaiyouni hankachi o otoshimasu
 「オニ」は、気づかれないように ハンカチを おとします。

バシクレトング イララグラグ ナン タヤ アン パニョ
Pasikretong ilalaglag ng taya ang panyo.



hankachi o oitara suguni nigero
 ハンカチをおいたら、すぐに にげろ。

カバツ(グ) ナキタ アン パニョ サ
Kapag nakita ang panyo sa

リクラン テュマクボ カアガツ(ド)
likuran, tumakbo kaagad.

hankachi パニョ
ハンカチ panyo

hankachi ga atta oni o oikakeyou
 ハンカチがあつた。「オニ」を おいかけよう。

ナリト アン パニョ ハハ布林 コ アン タヤ
Narito ang panyo. Hahabulin ko ang taya.

- oni wa oikaketekuruhitoga ita basyo ni suwareba oni dewa nakunari masu
 「オニ」は、おいかけてくる人が いたばしよに すわれば、「オニ」ではなくなります。

クング アン タヤ アイ マカカウボ サ ルガル ナ ビナグラグラガン ナン パニョ ディ ナ シヤ
Kung ang taya ay makakaupo sa lugar na pinaglaglagan ng panyo, di na siya
 マギギング タヤ
magiging taya.

- hankachi o otosareta hito wa oni ni tacchi dekinakereba jibun ga oni ni
 ハンカチを おとされた人は、「オニ」に タッチできなければ、自分が「オニ」に

narimasu
 なります。

クング ヒンディ マアアブタン ナン ナバグラグラガン ナン パニョ アン タヤ シヤ ナ アン
Kung hindi maaabutan ng napaglaglagan ng panyo ang taya, siya na ang
 マギギング タヤ
magiging taya.

tacchisaretara wano mannaka ni ikimasu
 タッチされたら、わのまんなかに行きます。

クング マアアブタン アン タヤ ブブンタ シヤ サ ギトナ ナン ビログ
Kung maaabutan ang taya, pupunta siya sa gitna ng bilog.



② キックベースボール(きくべえすぼおる)

Kick Baseball

hutatu no chiimu ni wakarete tatakaimasu

- 2つのチームに わかれて たたかいます。

ハハティイン サ ^{ダラワン} グルーボ アン マッ(グ)ララバン
Hahatiin sa 2 grupo ang maglalaban.

zu dewa chiimu ga semete imasu picchaaga sakkaa booru o korogashimasu

- ずでは、○チームが せめています。ピッチャーが サッカーボールを ころがします。

サ ララワン アン グルーボ ナ アン シシバ バグ グルギン ナン ピッチェル アン ボラ
Sa larawan, ang grupo na ○ ang sisipa. Pagugulungin ng pitcher ang bola.

wa booru o kette no youni isshuusureba itten ni narimasu

- は ボールをけて、→のように いっしゅうすれば、1点になります。

シシバイン ナン アン ボラ マカカーイサング プントス カバツ(グ) ナイコツ(ト) ニヤ アン マガ
Sisipain ng ○ ang bola, makaka- 1 puntos kapag naikot niya ang mga

ベース ツラツ(ト) ナン サ ララワン
base tulad ng → sa larawan.

hashitteiru tochuu de chiimu ni booru o aterareru to auto ni narimasu

- はしっているとちゅうで、●チームに ボールを 当てられると アウトになります。

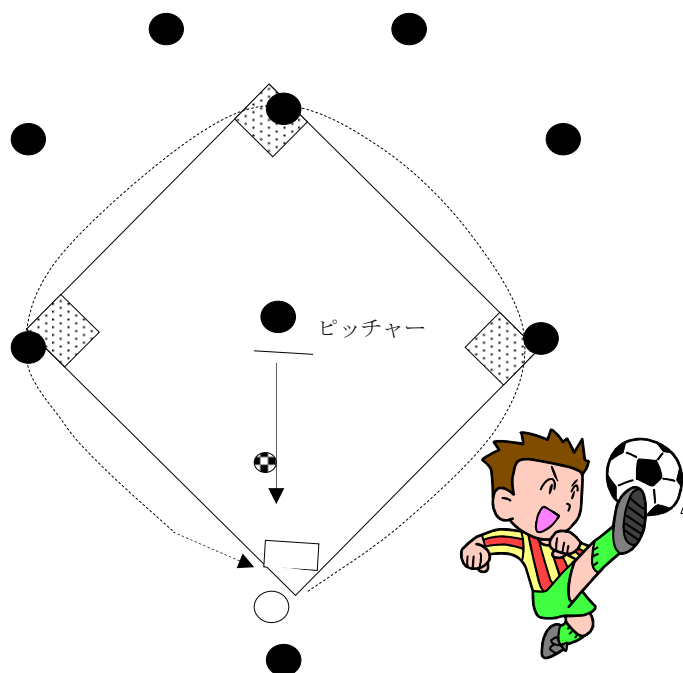
マア-アウト シヤ カバツ(グ) テイナマアン シヤ ナン ボラ ナン グルーボ ナ ● ハバング
Maa-out siya kapag tinamaan siya ng bola ng grupo na ● habang

テュマタツ(ク) ボ
tumatakbo.

wa beesu anzenchitai desu kono ueni irutoki wauto ni narimasen

- は、ベース(あんぜんちたい)です。この上にいるときはアウトになりません。

アン ■ アイ ベース ヒンディ マア-アウト カバツ(グ) ナカテュントング デイト
Ang ■ ay base. Hindi maa-out kapag nakatungtong dito.



san nin ga auto ni naruto semeru
3人がアウトになると、せめる

hou mamoru hou ga koutai
方と まもる方が こうたい

suruyo
するよ。

マッ(グ) パバリツ(ト) アン タヤ
Magpapalit ang taya

アツ(ト) シシバ カバツ(グ) ナーアウト
a t sisipa kapag na-out

アン タツ(ト) ロ
ang tatlo.

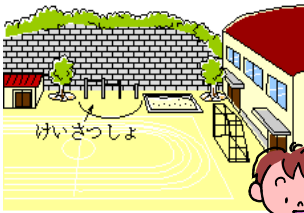
keidoro ブリス アッ(ト) マッ(グ) ナナカウ
 ③ けいどろ Pulis a t Magnanakaw

keisatsuchiimuto dorobouchiimuniwakare keisatsuchiimuga dorobouchiimu o
 けいさつチームと どろぼうチームにわかれ けいさつチームが どろぼうチームを

tsukamaeru onigokkonoyouna asobidesu
 つかまえる おにごっこのような あそびです。

ハティイン サ グルーボ ナン ブリス アッ(ト) グルーボ ナン マッ(グ) ナナカウ イト アイ ラロ テュラッ(ト) ナン
 Hatiin sa grupo ng pulis a t grupo ng magnanakaw. Ito ay laro tulad ng

ハブ ラン-タヤ クング サアン フフリヒン ナン マガ ブリス アン マガ マッ(グ) ナナカウ
 habulan-taya kung saan huhulihin ng mga pulis ang mga magnanakaw.



tetsubounomaega keisatsusyodakarane
 てつぼうのまえが けいさつしょだからね。

nigerutokorowa undoujoudakedayo
 にげるところは うんどうじょうだけだよ。

アン ハラッ(ブ) ナン バラサン アン プリシャ ハ
 Ang harap ng barasan ang pulisya ha.

プウェデ ラン マッ(グ) バハボル サ パラルアン
 Pwede lang magpahabol sa palaruan.

tsukamattadorobouwa keisatsushoni tsureteikaremasu
 つかまったどろぼうは けいさつしょに つれて行かれます。

アン マフフリング マッ(グ) ナナカウ アイ ダダルヒン サ プリシャ
 Ang mahuhuling magnanakaw ay dadalhin sa pulisya.



dorobouchiimuwa keisatsuchiimunitsukamaranaiyouni tsukamatta nakamani
 どろぼうチームは けいさつチームにつかまらないように つかまった なかまに

ハ ハワカン ナン マッ(グ) ナナカウ アン ナフリング カカンピ ハバング ウミイワス サ マガ
 Hahawakan ng magnanakaw ang nahuling kakampi habang umiiwas sa mga

tacchishimasu tacchisaretahitowa nigerukotogadekimasu
 タッチします。タッチされた人は にげることができます。

ブルス アン ナハワカング カカンピ アイ マリッ(グ) タス
 pulis. Ang nahawakang kakampi ay maliligtas.

tasukenikitayo tacchi
 たすけに来たよ。タッチ!

ナリト アコ バラ イリグタス カ タッチ
 Narito ako para iligtas ka. Touch!



dorobouchiimuga minnatsukamattara owaridesu
 どろぼうチームが みんなつかまったら おわりです。

マタタポス アン ラロ カパッ(グ) ナフリ ナ アン ラハッ(ト) ナ マッ(グ) ナナカウ
 Matatapos ang laro kapag nahuli na ang lahat na magnanakaw.

帰国・外国人児童生徒日本語指導資料

「学校へ行こう！ 2」作成委員

執筆委員

久保 齊	高松市立鶴尾小学校	教諭
三好 佳寿子	三木町立平井小学校	教諭
片桐 育子	丸亀市立城乾小学校	教諭
平田 啓介	丸亀市立城西小学校	教諭
中西 百合子	スペイン語講師	
久保 ミルテス	ポルトガル語講師	
キタイン アルマンド	タガログ語講師	
劉 衛剛	香川県国際交流員（中国）	

作成協力者

児島 由佳	財団法人香川県国際交流協会
	四国学院大学非常勤講師
谷 祐喜子	財団法人香川県国際交流協会

事務局

藤井 浩史	香川県教育委員会事務局義務教育課 主任指導主事
-------	-------------------------

(平成 22 年 3 月現在)

編集 香川県教育委員会事務局義務教育課